

# ПРОТОКОЛ СЕССИИ ПО РАЗРАБОТКЕ СТРАТЕГИИ

Версия 1.0

## ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ ВСЕМИРНОГО ВОДНОГО СОВЕТА

### А. ОБЗОР ОБСУЖДЕНИЯ НА ПЛЕНАРНОЙ СЕССИИ:

#### Работа на политическом уровне

Идея о том, что Совет должен продолжить свою работу на политическом уровне, была горячо поддержана. Однако, это подразумевает не просто политические действия на высоком уровне, а более полную связь со средой принятия решений, включая на уровне местных властей. Основным моментом является эффективное доведение вопросов до политических деятелей (на любом уровне) и способность не погружаться в детали специфических вопросов. Совет мог бы сыграть роль своего рода посредника в передаче знаний между политиками и практиками (включая «хранителя знаний, полученных на Всемирных водных форумах», как заметил один из участников). Поэтому, нашей задачей будет использование и распространение этих знаний, чтобы повысить информированность, усилить информационно-образовательную деятельность и обеспечить лиц, принимающих решения, достоверной информацией. При этом Совет должен обеспечить четкость и прозрачность относительно того, что он поддерживает. Одним словом, нам необходимо краткое описание того, что передается и почему: прежде всего, каково главное послание Совета?

#### Правильное понимание процесса

Обсуждение также шло вокруг нашей работы в роли «Совета». Обсуждалась необходимость избегать чрезмерного «распыления» подхода по многим вопросам. Некоторые участники высказывались, что наша добавочная ценность заключается в ориентации на нескольких ключевых вопросах и доскональном рассмотрении этих вопросов, чтобы внести реальный вклад в глобальные обсуждения. Сюда относилось – и это является основным моментом – поощрение «секторов», не связанных с водным хозяйством, рассматривать воду как один из их важнейших вопросов: «Наступают крупные реформы, потому что люди начинают принимать воду как часть этих реформ», отметил один из членов Бюро. Таким обра-

зом, на следующем Форуме и его подготовительных процессах следует затронуть эту более широкую связь с другими секторами.

Часть достижения более отчетливой цели и обеспечения конкретной практической пользы относится к улучшению интеграции между Всемирными водными форумами и другими работами Совета.

Этот момент был отражен в призыве к непрерывности действий: Совет должен продолжать развивать области, определенные в прошлом как приоритетные, и гарантировать, что эти приоритеты реализуются в конкретные действия, с усилением участия стран. (В качестве примера было приведено проведение мониторинга права на воду на национальном уровне).

Важную роль в развертывании подобных действий играет поддержка расширения общественного участия. Но вместо «широкой» общественности, некоторые участники предложили акцентировать внимание на молодежи (с дополнительным призывом к привлечению детей и рассмотрению передачи знаний между поколениями). Всемирные водные форумы должны выступать в качестве глобальной платформы, объединяющей участников всех уровней вокруг согласованных общих решений, тем самым, обеспечивая и поддерживая более широкое общественное участие.

Для эффективной работы на всех уровнях потребуются активное взаимодействие, особенно на стратегическом уровне. Совет должен работать со своими членами и партнерами в направлении выработки более прочных подходов. По этому вопросу был сделан ряд замечаний, включая необходимость отражать многочисленные перспективы в сообщениях Совета, демонстрируя нашу природу «участия большого числа заинтересованных сторон». Также важно, чтобы сообщения от Совета, через его членов, затрагивали явно совокупную выгоду, которую Совет обеспе-

чивает в отношении достижения решений. (В качестве примера было приведено гражданское общество Африки и что оно может ожидать от деятельности Совета).

Был затронут центральный вопрос, а именно способы вовлечения членов Совета в его деятельность. Было предложено активнее использовать опыт Совета в работе с членами, чтобы помочь организовать крепкие союзы, например с Всемирным энергетическим советом, и укрепить уже существующие союзы.

### **Региональные подходы**

Относительно работы на региональном уровне был поднят один важный вопрос, относящийся к обеспечению большего регионального баланса в коллегиях Совета. Был выдвинут аргумент, что легитимность Совета лежит в решении критических вопросов в ключевых регионах и, поэтому, наши работы должны ориентироваться на сотрудничество на региональном уровне (например, при оказании содействия в решении трансграничных проблем и координации опыта различных бассейновых организаций). Для этого требуется, чтобы Совет был надлежащим образом представлен в этих регионах. На другом уровне пример из Азии показал, что существующее региональное сотрудничество, прежде налаженное между Японией, Кореей и Китаем, может служить платформой для дальнейших действий Совета.

Были высказаны мнения, что Африка требует особого внимания и одним из путей будет поддержка существующих региональных работ, как в политическом, так и техническом отношении, например в рамках АМСОВ (Водный совет министров стран Африки). Эти работы могут включать адаптацию к изменению климата, выработку совместных планов управления водой, наращивание регионального потенциала (см. ниже).

### **Тематические выборы**

В ходе обсуждения были также подняты другие ключевые темы, которые Совет может затронуть в своей деятельности. Для всех областей, по мнению некоторых участников, Совет должен определить ключевые показатели прогресса и отслеживать их во времени в рамках специальных тем.

Идея сильного руководства проходит через большинство водных вопросов и, поэтому, ей следует уделить должное внимание. В этой

связи, концепция «Справочного стола», которая была разработана Советом совместно с его партнерами, могла бы помочь в поиске решений и надлежащей практики, ориентированной на руководство.

Другие важные тематические вопросы включали пересечение пресноводных и морских сред и, на более высоком уровне, взаимодействие воды, энергии, изменения климата и продовольственной безопасности. В некоторых регионах (н-р, Южная Азия) Совет должен уделять повышенное внимание этому последнему вопросу.

Финансирование и определение целей ОДА (Внешнеэкономическая помощь в области развития) было отмечено в качестве основной тематической проблемы. Сюда относятся вопросы бюджетных ассигнований стран на инвестиции в сферу водоснабжения и санитарии, а также взаимодействие государственного и частного секторов, включая укрепление доверия между местными коммерческими банками и коммунальными службами.

Более глубокое понимание потока финансирования, субсидирования и связей с лицами, принимающими решения (включая политическую среду), было отмечено одним из участников, который подчеркнул, что перед финансовым сообществом стоит задача определения верных инвестиций, вкладываемых в подходящее время и в надлежащую область.

Доступ к воде, санитария и ЦРТ должны находиться в центре деятельности Совета, причем некоторые участники отметили взаимосвязи со многими другими областями развития, включая управление обширной ресурсной базой. Было замечено, что ВСС (водоснабжение и санитария) и УВР (управление водными ресурсами) не являются «противоположными полюсами»; они могут быть теснее увязаны, также исходя из углубленного понимания «отдачи» от экологических попусков.

Санитария осталась критическим вопросом, как с позиций местных властей, так и как часть более широких вопросов развития городов. Совет должен быть вовлечен в предстоящий Всемирный форум городов в рамках программы ООН по населенным пунктам Хабитат, который будет проходить в Рио в марте 2010 года.

## Б. ОБСУЖДЕНИЯ ПО ГРУППАМ ОБЗОР:

### 1. Местные власти и санитария

#### Ключевые моменты

Группа предложила три принципа и четыре позиции для направления будущей работы Совета.

Эти три принципа включают:

- Опирайтесь на работы, выполняемые существующей Рабочей группой по вопросам санитарии;
- Гарантировать, что Совет использует все свои возможности, включая работу на политическом уровне, эффективную передачу информации и поиск политического влияния;
- Использовать Совет как платформу, чтобы привлечь внимание к работам, которые проводят другие организации, и избежать дублирования усилий.

#### Следующие шаги

Ключевые позиции, определенные для содействия в направлении будущих работ, следующие:

- Поддержать «положительную сегрегацию» от водных вопросов – другими словами обеспечить проведение отдельного обсуждения по вопросам санитарии;
- Подчеркивать, что санитария является не просто техническим вопросом, но также и политическим. Таким образом, ВВС должен сосредоточиться на политической стороне санитарии, помогая строить мост между политиками и практиками. Одним из способов наведения мостов будет приглашение местных властей на водохозяйственные мероприятия, а технические эксперты должны быть приглашены на заседания Национальной ассоциации местных властей.
- Однако, выступая от лица Совета, мы также должны участвовать на заседаниях городов, где участвуют национальные правительства, а не просто «привлекать мэров для участия во Всемирных водных форумах». По этой причине, Стамбульский консенсус по водоснабжению является важным инструментом.
- Совет должен стать лучшим средством передачи обобщенной информации по санитарии, чтобы информировать и способствовать инициированию глобальных действий, а также гарантировать профессиональную подготовку информации и ясность посланий, что помогает

убедить политиков начать серьезно воспринимать проблемы санитарии. Поэтому некоторые профессиональные специалисты по распространению информации должны присоединиться к экспертной группе по вопросам санитарии.

#### Участники

Sangeun LEE  
Ajou University, Suwon  
[leese@ajou.ac.kr](mailto:leese@ajou.ac.kr)

Kevin WALL  
Council for Scientific and Industrial Research - CSIR  
[kwall@csir.co.za](mailto:kwall@csir.co.za)

Margaret PAGELER  
ICLEI - Local governments for sustainability  
[margaretpageler@comcast.net](mailto:margaretpageler@comcast.net)

Tomoo INOUE  
Japan Water Forum - JWF  
[inoue@waterforum.jp](mailto:inoue@waterforum.jp)

Hye-Yoon Ayleen JUNG  
Korea Water Forum - KWF  
[ayleenjung@naver.com](mailto:ayleenjung@naver.com)

Samir BENSaid  
Office National de l'Eau Potable - ONEP  
[sbensaid@onep.org.ma](mailto:sbensaid@onep.org.ma)

Taeko YOKOTA  
UN-Habitat  
[taeko.yokota@unhabitat.org](mailto:taeko.yokota@unhabitat.org)

Debra LEIGH  
Water Environment Federation - WEF & ESCE/  
EWRI  
[debraleigh@qwest.net](mailto:debraleigh@qwest.net)

Jon LANE  
Water Supply and Sanitation Collaborative Council  
- WSSCC  
[lanej@who.int](mailto:lanej@who.int)

Celine Dubreuil  
World Water Council  
[c.dubreuil@worldwatercouncil.org](mailto:c.dubreuil@worldwatercouncil.org)

## 2. Изменение климата и стихийные бедствия

### Ключевые моменты

- Важное сообщение, сделанное на сессии по изменению климата во время Подготовительного заседания по воде, содержало идею, что «мы не должны ждать конференции COP». Поэтому водное сообщество должно продвигать вопросы воды и климата, используя свои собственные «коллективные действия», а не ждать когда другие предпримут их.
- Сравнительное преимущество Совета заключается во влиянии, которое он может оказать в этом вопросе, и не в последнюю очередь здесь играет роль его статус платформы, объединяющей множество заинтересованных сторон. Это придает ему еще большую правомерность и помогает привлечь мировое внимание к ключевым вопросам.

### Следующие шаги

- Одной из основных ролей Совета является обеспечение развития последовательных обсуждений по вопросам воды и климата. Это не только проведение Всемирных водных форумов, но и все, что происходит за рамками Форумов, через участие многочисленных заинтересованных сторон.
- Центральное место в работе Совета занимает развертывание сильного процесса вокруг политической мобилизации крупных и небольших городов и муниципалитетов по вопросам воды и климата – включая смягчение и борьбу с бедствиями, связанными с климатом. Совет может помочь в продвижении этого процесса, созывая экспертные группы из местных должностных лиц, которые оказали бы содействие в передаче ключевых посланий и мобилизации действий.
- После конференции COP-15, Совет должен подробно рассмотреть ее результаты, оценить любые пробелы и быть готовым:
  - Организовать пост-COP форум или диалог с членами и партнерами (январское собрание управляющих Совета могло бы дать начало этому процессу), который приведет к Плану действий по воде и изменению климата. Ожидается, что этот процесс будет способствовать заполнению пробелов в знаниях и действиях и повысит приоритет этих вопросов.
  - В отношении стихийных бедствий, увязать обсуждения по климату с текущими инициативами по решению проблемы этих бедствий, также акцентируя внимание на важности

### Участники

Junko SAGARA  
CTI Engineering International Co. Ltd.  
[sagara@ctie.co.jp](mailto:sagara@ctie.co.jp)

Masato TOYAMA  
CTI Engineering Co. Ltd.  
[toyama@ctie.co.jp](mailto:toyama@ctie.co.jp)

Gordon YOUNG  
International Association of Hydrological Sciences - IAHS  
[gordonyoung\\_wwap@yahoo.com](mailto:gordonyoung_wwap@yahoo.com)

Mark SMITH  
International Union for Conservation of Nature - IUCN  
[mark.smith@iucn.org](mailto:mark.smith@iucn.org)

Ipyo HONG  
Korea Institute of Construction and Technology - KICT  
[iphong@kict.re.kr](mailto:iphong@kict.re.kr)

Carel DE VILLENEUVE  
Partners for Water  
[carel.d.villeneuve@minvenw.nl](mailto:carel.d.villeneuve@minvenw.nl)

Tim KASTEN  
United Nations Environment Program - UNEP  
[tim.kasten@unep.org](mailto:tim.kasten@unep.org)

Bert DIPHOORN  
UN-Habitat  
[bert.diphooorn@unhabitat.org](mailto:bert.diphooorn@unhabitat.org)

Alan Nicol  
World Water Council  
[a.nicol@worldwatercouncil.org](mailto:a.nicol@worldwatercouncil.org)

перехода от планирования к выполнению на местах, где члены Совета могут сыграть важную поддерживающую роль.

- Совет должен создать группу среди своих членов, чтобы играть лидирующую роль в этих вопросах, но также должен привлечь партнеров со стороны.

## 3. Продовольствие и энергия

### Ключевые моменты

- Существуют хорошо развитые мировые энергетические, водные и продовольственные сообщества, с растущей осведомленностью об их сильной взаимосвязи и синергизме, но с большими проблемами в достижении этого.

● Часть этой проблемы лежит в самой природе сложных, взаимосвязанных, открытых и динамичных систем и месте воды среди них.

● Мы населяем эти системы, и они дают нам жизненно необходимую воду, энергию и продовольствие, а также прочие элементы нашего благосостояния. Однако, из-за этой сложности, наши знания и способность контролировать напряженность между конкурирующими интересами и требованиями недостаточны.

● Одной из важных проблем являются организационные связи между водой, энергией и продовольствием. На самом высоком уровне имеет место разобщенность между ними на данный момент, с большим числом заинтересованных сторон, многослойной средой принятия решений и многочисленными видами использования различных ресурсов.

● По этой причине важно добиться большего понимания системы полезных показателей и достичь соглашения о том, что нужно измерять, где, как и кем. Как минимум, это может помочь в создании единой общей основы по показателям использования пресной воды. Сложность этой системы показателей распространяется на такие вопросы, как биотопливо, где, при определенных обстоятельствах, определенные решения могут быть выгодными, а в других обстоятельствах, эти же решения могут иметь серьезное отрицательное воздействие, например, на производство продовольственных культур и уровни продовольственной безопасности.

● Недостаток знаний и понимания препятствует взаимодействию между многочисленными заинтересованными сторонами и, тем самым, усугубляет положение.

### **Следующие шаги**

● В этой очень сложной организационной среде, значительная проблема состоит в том, как упростить вопросы через их более полное понимание – и затем донести их эффективно – чтобы они были понятны и легки в обращении для лиц, вырабатывающих политику, и пользователей ресурсов.

● Продуктивным методом работы Совета может быть, через его членство, изучение взаимодействия между круговоротами воды, энергии и питательных веществ, включая составление карты синергизмов и конкуренции, которые возникают между этими круговоротами в разных глобальных контекстах. Это должно вылиться в детальный анализ процесса вододеления, с целью обеспечения инструментов и методов, которые могли бы помочь принимать решения заинтересованными сторонами на разных уровнях.

### **Участники**

Guy FRADIN  
Agence de l'eau Seine Normandie - AESN  
[fradin.guy@aesn.fr](mailto:fradin.guy@aesn.fr)

Dale JACOBSON  
American Society of Civil Engineers - Environmental and Water Resources Institute - ASCE-EWRI  
[djacobson@mac.com](mailto:djacobson@mac.com)

Jose A. ORTIZ FDZ.-URRUTIA  
Asociacion Espanola de Riegos y Drenajes - AFRE  
[aeryd@serina.es](mailto:aeryd@serina.es)

Daniel RENAULT  
Food and Agriculture Organization of the United Nations - FAO  
[daniel.renault@fao.org](mailto:daniel.renault@fao.org)

Ramon LLAMAS  
Fundacion Marcelino Botin  
[mrlamas@geo.ucm.es](mailto:mrlamas@geo.ucm.es)

Milagros COUCHOUD  
Institut Mediterranéen de l'eau - IME  
[milagros.couchoud@yahoo.es](mailto:milagros.couchoud@yahoo.es)

N. HATCHO  
Overseas Land Improvement Cooperation Office, Rural Development Bureau - JNC-ICID  
[hatcho@nara.kindai.ac.jp](mailto:hatcho@nara.kindai.ac.jp)

Christine LOMBARDO  
Petroleo Brasileiro S.A.  
n/a

Joppe CRAMWINCKEZ  
Royal Dutch Shell  
[joppe.cramwinckel@shell.com](mailto:joppe.cramwinckel@shell.com)

Mukuteswara GOPALAKRISHNAN  
International Commission on Irrigation and Drainage - ICID  
[icid@icid.org](mailto:icid@icid.org)

Francois BRELLE  
Société du Canal de Provence et d'Aménagement de la Région Provençale - SCP  
[francois.brelle@canal-de-provence.com](mailto:francois.brelle@canal-de-provence.com)

Jacques LABRE  
Suez Environnement  
[jacques.labre@suez-env.com](mailto:jacques.labre@suez-env.com)

Lesha WITMER  
Business and Professional Women International  
[lesha.witmer@bpw-international.org](mailto:lesha.witmer@bpw-international.org)

Jack Moss  
Aquafed  
[Jack.moss@aquafed.org](mailto:Jack.moss@aquafed.org)

Daniella Bostrom  
World Water Council  
[d.bostrom@worldwatercouncil.org](mailto:d.bostrom@worldwatercouncil.org)

- В этой связи, Совет мог бы также затронуть вопрос недостаточного охвата «ЦРТ в связи с энергией» по сравнению с охватом ЦРТ в связи с голодом и доступом к воде. (Действительно, после 2015 года потребуются новые ориентиры, причем гораздо больше чем сейчас).

- Опираясь на работу экспертной группы в Стамбуле, Совет должен создать главную группу для продолжения работы, а также должен действовать на более низком уровне по обобщению и передаче данных и анализа по водным, продовольственным и энергетическим системам.

#### 4. Финансы и экономика

##### Ключевые моменты

- Финансирование является решающим, главным вопросом, который необходимо решить, чтобы предпринять действия в других областях.

- Прошлые работы, которые Совет выполнил вместе с другими организациями, важны, включая по уточнению потоков доходов (кто платит за услуги). Без исключений, они поступают от налогоплательщиков внутри или за пределами страны или от самих конечных бенефициариев. Совету необходимо продолжить передачу результатов этой работы другим организациям.

- Важно понимать разные группы бенефициариев, включая поддержку более детального понимания структуры тарифов и принятие во внимание уязвимых групп. (Это должно включать проникновение в работу других организаций, среди их числа ОЭСР).

- Также необходимо выйти за рамки сумм и задать вопрос: «Каковы предпосылки поддержания потока денег в сектор?» И как можно обеспечить надлежащее управление, чтобы деньги не «утекали» (коррупция, неэффективность и прочее)?

- Акцент на инвестициях должен включать усиление стратегического экологического планирования для сектора и улучшение понимания движущих сил и целей, ведущих к инвестиционным решениям.

##### Следующие шаги

- Совет не должен дублировать работу других организаций, а поддерживать распространение информации, предназначенной для ключевых аудиторий. Например, Совет мог бы

##### Участники

Dominique DEMESSENCE  
AGBAR  
[ddemesence@agbar.net](mailto:ddemesence@agbar.net)

Carlos ROSITO  
Inter American Association of Sanitary Engineering and Environmental Sciences - AIDIS  
[carlos.a.rosito@gmail.com](mailto:carlos.a.rosito@gmail.com)

Pierre-Frédéric TENIERE-BUCHOT  
French Academy for Water  
[pftb@free.fr](mailto:pftb@free.fr)

Eva RATHGEBER  
Gender & Women Alliance  
[rpr@sympatico.ca](mailto:rpr@sympatico.ca)

Guy LECLERC  
PriceWater House Coopers -PWC  
[guy.leclerc@fr.pwc.com](mailto:guy.leclerc@fr.pwc.com)

Patrick CAIRO  
United Water  
[patrick.cairo@unitedwater.com](mailto:patrick.cairo@unitedwater.com)

Bill COSGROVE  
WWAP  
[wjcosgrove@unesco-wwap.org](mailto:wjcosgrove@unesco-wwap.org)

Valerie BISTAGNE  
World Water Council  
[v.bistagne@worldwatercouncil.org](mailto:v.bistagne@worldwatercouncil.org)

Monica Scatasta  
EIB  
[scatasta@eib.org](mailto:scatasta@eib.org)

сыграть важную роль в донесении вопросов касательно структуры тарифов до гражданского общества.

- Однако Совет должен также заниматься донесением посланий на все уровни, включая парламенты, и увязкой финансирования с другими, отдельными тематическими областями.

- Совет должен вести рабочую группу по вопросам финансирования.

#### 5. Трансграничные аспекты

##### Ключевые моменты

- Бассейны рек пересекают политические границы (региональные, национальные и субнациональные) и проходят сквозь конкури-

рующие требования пользователей. Поэтому, бассейновое управление представляет собой крупный вызов для устойчивого развития водных ресурсов. Совет уже выполнил ряд работ по трансграничным водам, которые обеспечили подходящую отправную точку для непрерывного диалога в отношении дальнейшего продвижения вперед. Здесь также рассматривается вопрос, какой вклад может внести Совет в работы по трансграничным водам, выполняемые множеством других организаций мирового сообщества.

- В ноябре 2008 года Совет собрал рабочую группу по трансграничным водам. Как часть этого, Виктором Духовным была подготовлена статья о «Пути улучшения руководства водой», в которой рекомендуются пути усиления сотрудничества на трансграничных водах через улучшение руководства. На последующем 5-м Всемирном водном форуме велись широкие обсуждения по теме 3.1 «Бассейновое управление и трансграничное сотрудничество».

- Другие организации изучают управление трансграничными водами, включая Рабочую группу ООН по трансграничным водам, которую возглавляет ЕЭК ООН вместе с ЮНЕСКО. Совет мог бы рассмотреть свою роль в отношении этих существующих договоров и соглашений – введены ли они в действие или нет – и работать тесно с прочими инициативами.

- Группа обсудила широкий ряд вопросов касательно того, что необходимо сделать по трансграничным водам, включая улучшения, требуемые в международном водном праве и повышение осведомленности в отношении «совместного использования благ». Вопросы национального суверенитета зачастую делают трансграничные воды чувствительной темой. Разные уровни компетенций среди агентств и организаций, вовлеченных в трансграничный бассейн, могут препятствовать проведению более продуктивного диалога. Тем не менее, обмены на уровне бассейна, включая программы тренинга и наращивания потенциала и совместные программы работ, могут помочь построить доверие среди бассейновых государств и организаций.

- Сравнительный анализ и ранжирование бассейнов рек могли бы помочь определить, что необходимо сделать и где, а также навести мосты между бассейнами. Например, текущие работы в некоторых бассейнах по оценке экологического стока и борьбе с наводнениями могут дать понимание того, что может быть полезным в других бассейнах, особенно тех, которые подвержены возник-

новению конфликтов. Хотя Совет включает органы, вовлеченные в управление трансграничными бассейнами, он бы мог усилить свое членство за счет управлений бассейнов рек.

- С учетом прогресса, сделанного на 5-м Всемирном водном форуме, 6-й Форум должен предложить возможность более глубокого отражения и обсуждения путей улучшения управления трансграничными водами. Потенциал Совета объединять заинтересованных сторон представляет его основное преимущество. Выявление пробелов в улучшении трансграничного управления может также помочь уточнить пути, посредством которых Совет может дополнить работы других организаций, вместо их дублирования.

- Важно помнить, что трансграничные воды включают подземные и прибрежные воды.

#### Участники

Marie-Laure Vercambre  
Green Cross International  
[marie-laure.vercambre@greencross.fr](mailto:marie-laure.vercambre@greencross.fr)

Viktor Dukhovny  
Scientific Information Center Interstate Water  
Coordination Commission of Central Area - SIC  
ICWC  
[idukh@icwc-aral.uz](mailto:idukh@icwc-aral.uz)

François-Xavier Imbert,  
French Water Partnership  
[francois-xavier.imbert@partenariat-francais-eau.fr](mailto:francois-xavier.imbert@partenariat-francais-eau.fr)

Antonio G. Brito  
Administration of North Hydrographic District -  
ARH Norte  
[agbrito@deb.uminho.pt](mailto:agbrito@deb.uminho.pt)

Karin Krchnak  
The Nature Conservancy - TNC  
[kkrchnak@tnc.org](mailto:kkrchnak@tnc.org)

Hamza Ozguler  
General Directorate of State Hydraulic Works -DSI  
[hamza.ozguler@dsi.gov.tr](mailto:hamza.ozguler@dsi.gov.tr)

Bertrand Charrier  
[bertrand.charrier@gmail.com](mailto:bertrand.charrier@gmail.com)

Jean-Paul Rivaud  
Ministère de l'écologie, de l'énergie, du dévelop-  
pement durable et de la mer - MEEDM  
[jean-paul.rivaud@developpement-durable.gouv.fr](mailto:jean-paul.rivaud@developpement-durable.gouv.fr)

Dani Gaillard-Picher  
World Water Council  
[d.gaillard@worldwatercouncil.org](mailto:d.gaillard@worldwatercouncil.org)

## Следующие шаги

- С помощью трансграничной группы Совет должен дотянуться до тех, кто участвовал в обсуждении предмета в Стамбуле, и привлечь их к подготовке Форума 2012 года.
- Эта группа также должна вовлечь тех, кто участвует в специальной группе, которая уже создана ВВС с целью увязки усилий между всеми, прежде и ныне вовлеченными.
- Совет должен рассмотреть введение действий по стимулированию диалога среди бассейновых государств в попытке повысить понимание, при поддержке своих членов.
- Трансграничная тема должна быть включена во все тематические заседания, организуемые Советом.
- Специальная рабочая группа должна быть создана с вовлечением других членов.

## 6. Парламентарии

### Ключевые моменты

- Основные достижения на сегодня включают подготовительную конференцию, организованную Советом Европы (Страсбург, ноябрь 2008г.).
  - 5-й Всемирный водный форум в Стамбуле собрал вместе парламентариев, чтобы обсудить основные вопросы, а именно децентрализацию, глобальные изменения, право на воду и трансграничные воды. Также было проведено заседание между парламентариями и местными властями.
  - Результатом Процесса парламентариев стала договоренность создать структуру для поддержки парламентариев в их деятельности и обеспечить средство их взаимодействия, в виде «Справочного стола»
  - Парламентарии играли решающую роль в налаживании взаимодействия между правительством и местными властями, в представлении мнений людей, и в обеспечении подотчетности правительства, утверждении бюджетов и ратификации международных договоров.
  - Хорошо информированные парламентарии могли бы повлиять на принятие решений по воде. Был поднят вопрос усиления информированности, делая акцент на консультативной роли и сопоставляя и противопоставляя разные национальные водохозяйственные стратегии, как часть более широкого процесса обобщения полученного опыта, чтобы понять, что работает, что не работает и как можно усовершенствовать законодательные процессы.
  - Текущая работа включает создание специальной группы парламентариев, которая возьмет на себя развитие Справочного стола. В результате простого онлайн-опроса, проведенного в сентябре, около 30 парламентариев согласились стать частью этой группы.
- ### Следующие шаги
- Необходимо опираться на работу, завершенную на Всемирном водном форуме, чтобы усилить участие парламентариев и гарантировать их лучшую информированность о водных проблемах.
  - Наши задачи должны быть отчетливыми. Существует необходимость в конкретных проектах, которые помогут поддержать их работу. По этой причине, концепция «Справочного стола» должна стать основой более широкого процесса парламентариев, включая налаживание связей для обсуждения и диалога на региональном уровне. Большой вызов заключается в обеспечении устойчивости «Справочного стола» как на национальном, так и на региональном уровнях.
  - В распоряжении парламентариев должна быть консультативная служба. Это может помочь наладить контакты с другими парламентариями, обеспечить подходящие ситуационные исследования и/или сравнительный анализ относительно права на воду и санитарии, а также обеспечить базу данных по водному праву.
  - Вода как право человека является ключевой областью, на которую следует обратить внимание, также как и трансграничные вопросы и управление водой. Однако также важно глубже понимать взаимосвязь между парламентариями и министрами – чтобы вовлечь парламентариев без создания трудностей для других исполнительных органов правительства (н-р, министров водного хозяйства).
  - Вода должна быть позиционирована как комплексный/интегрированный вопрос, с сильной увязкой с обсуждениями по сельскому хозяйству и энергетике; это объединит работы парламентских комитетов, которые занимаются вопросами водного хозяйства, и комитетов, занятых в других областях.
  - Парламентарии имеют краткий срок пребывания (обычно 3-5 лет выборного периода), поэтому важно рассмотреть, как наилучшим образом привлечь и сохранить их интерес, и продумать наиболее подходящие показатели успеха при оказании им содействия.



## Участники

Pierre VICTORIA  
Cercle francais de l'eau - CFE  
[pierre.victoria@cerclefrancaisebleu.fr](mailto:pierre.victoria@cerclefrancaisebleu.fr)

Jiseon Matilda PARK  
Korea Water Forum - KWF  
[matildap@naver.com](mailto:matildap@naver.com)

Francois MUENGER  
Swiss Agency for Development and Cooperation - SDC  
[francois.muenger@deza.admin.ch](mailto:francois.muenger@deza.admin.ch)

Laila MORSLI  
Veolia Water  
[laila.morsli@veoliaeau.fr](mailto:laila.morsli@veoliaeau.fr)

Paulo VARELLA  
Agencia Nacional de Aguas - ANA  
[paulovarella@ana.gov.br](mailto:paulovarella@ana.gov.br)

Eiman KARAR  
Water Research Commission  
[eimank@wrc.org.za](mailto:eimank@wrc.org.za)

Imane ABDEL AL  
Association of the Friends of Ibrahim Abdel Al  
[abdelal@cyberia.net.lb](mailto:abdelal@cyberia.net.lb)

Belinda Fleischman  
WWC  
[b.feischman@worldwatercouncil.org](mailto:b.feischman@worldwatercouncil.org)

- Чтобы найти финансирование для «Справочного стола», Совет мог бы создать партнерства с другими организациями для технического содействия. Обмен опытом по водохозяйственной политике и водному праву мог бы быть полезным. Например, Международная правовая организация в области развития (IDLO) была упомянута как полезный механизм обмена по правовым вопросам.

- Франсуа Мунжер (Швейцария) выразил готовность поддержать проект при условии, что в Секретариат Совета войдет определенный человек для этой цели.

- Совет Европы уже предложил организовать заседание парламентариев в середине процесса подготовки к 6-му Всемирному водному форуму.

- Корейский водный форум является кандидатом для организации Регионального заседания парламентариев в Восточной Азии. Ливан также готов организовать подобное заседание, не смотря на внутренние политические проблемы.

- Эйман Карар (Южная Африка) мог бы оказать содействие в определении Победителя

в каждой стране Африки. Также было отмечено, что необходимо наметить Фокальные точки в других регионах.

- Было предложено, чтобы часть из 2 млн. евро, выделенных на процесс парламентариев на Форуме в проекте бюджета, использовалась в помощь «Справочному столу».

## 7. Общественные мероприятия и осведомленность

### Ключевые моменты

- Имеется разделение между севером и югом по вопросам осведомленности и вовлечения в ключевые события и мероприятия: на севере, как правило, осведомленность выше, а вовлечение ниже; а на юге вовлечение больше (особенно, поскольку больше «ощущаемых воздействий»), но осведомленность ниже, частично вследствие проблем с доступом к информации и данным. Необходимо найти компромиссное решение между ними.

- Имеются хорошие примеры текущих инициатив, которые помогают заполнить эту брешь; кроме того, с открытием новых технологий, возникает больше возможностей для улучшения информированности и сокращения этого искусственного разрыва между севером и югом.

- Глобальные действия, такие как Spase Clown (Ги Лалиберт) имеют потенциал повышения информированности, но воздействие подобных работ на глобальные действия остается неясным. Для изменения ситуации необходимо иметь более целенаправленные стратегии работы со СМИ, особенно в регионах, где СМИ в целом менее развиты. Примером является программа Африкан Интерактив, которая обеспечивает более сбалансированную «двухстороннюю» информационную взаимосвязь между севером и югом.

- То, что мир меняется, не подлежит сомнению. Как это повлияет на водный сектор менее определенно, но мы знаем, что определенное воздействие будет. Следующие события уже существенно изменили нашу жизнь:

- Информационные технологии (Интернет-аукционы и т.д.), системы платежей через Интернет, мобильные телефоны, микро-кредиты, музыкальная индустрия, бизнес-модели и т.д., а также новые средства связи (подобные FLIP Video, Твиттер, социальные сети и серьезные игры);

- Все эти изменения приходят извне существующих секторов. Это, в результате, также окажет воздействие на водное хозяйство.

- Области водного хозяйства, которые подвержены наибольшему воздействию:

- Сотрудничество в целях развития: будут возможны прямые контакты между людьми с севера и из развивающихся стран (AKVO.org и KIVA.org и т.д.)

- Финансирование: частные инициативы, новые пути мобилизации финансов (Charity Water, Live Earth, Walking for Water);

- Сбор данных: Google и другие уже экспериментируют с этим

- Совместное использование знаний: через эл.энциклопедию Wikipedia и т.д. (Гидрологическая память)

### Участники

Myriam CALLE  
Agence de l'Eau Seine Normandie - AESN  
[calle.myriam@aesn.fr](mailto:calle.myriam@aesn.fr)

Harro RIEDSTRA  
European Water Partnership - EWP  
[h.riedstra@ewp.eu](mailto:h.riedstra@ewp.eu)

Jozsef GAYER  
Ministry of Environment and Water - Hungary  
[gayer@mail.kvvm.hu](mailto:gayer@mail.kvvm.hu)

Shinobu FUKUMOTO  
Japan Water Forum - JWF  
[fukumoto@waterforum.jp](mailto:fukumoto@waterforum.jp)

Jeroen VAN DER SOMMEN  
Netherland Water Partnership - NWP  
[jvds@nwp.nl](mailto:jvds@nwp.nl)

Ger Bergkamp  
World Water Council  
[g.bergkamp@worldwatercouncil.org](mailto:g.bergkamp@worldwatercouncil.org)

- Ведение репортажей и обеспечение обратной связи с поля через мобильные телефоны и Интернет и местных репортеров (African reporters).

### Следующие шаги

- Совету необходимо хорошее взаимодействие с процессами обсуждений и пути увязки вопросов; для этого требуются сильные представители по связям с общественностью, особенно способные эффективно работать с СМИ.

- 6-й Всемирный водный форум должен иметь подходящие, привлекательные меро-

приятия (Президент Совета высказался, что есть планы провести международный футбольный матч, чтобы повысить информированность).

- Мы должны привлекать больше женских организаций в планирование мероприятий.

- Вышеупомянутое также изменит методы общения в водном секторе.

- Уже на 5-м Всемирном водном форуме в Стамбуле, множество «твиттеров» было отправлено гидрологическому сообществу в Индии, которые распространили послания за пределами Стамбула;

- «Water Cube» (водный куб) на Стокгольмской неделе воды имел успех, не только обеспечив окно в мир через Интернет (подобно видео «You tube»), но также представив голос многим людям.

- Чтобы возродить интерес со стороны молодежи, мы должны перейти от форматов «классических конференций» к новым концепциям и мероприятиям, основанным на совместном участии, включая мультимедиа.

- Группа считает, что это только начало и что нам (как сектору) необходимо быть более восприимчивыми к этим изменениям.

## 8. Нарращивание потенциала

### Ключевые моменты

- На сессии по наращиванию потенциала (НД) было высказано мнение, что ВВС должен активно ее поддержать как центральный стратегический элемент в своей работе. ВВС должен продолжать развивать эту тему по НД сейчас и на будущем Форуме.

- Было отмечено, что НД стало отдельной темой в Стамбуле, с большим достигнутым прогрессом.

- Необходимость постоянного инвестирования в НД была отмечена как один из путей поощрения молодежи (и взрослых) на развитие своей карьеры в водном секторе. Сохранение опытных водников было отмечено в качестве важного вопроса, также как и повышение внимания к необходимости привлечения новых людей к водным профессиям.

- Было признано, что потребности в НД широко варьируют, и что установление соответствий, исходя из потребностей, может быть очень важным (подземные воды, двунациональные водосборы, руководство и т.д.), включая по целевым группам: примеры включали

## Участники

Daniel LOUDIERE  
Société Hydrotechnique de France - SHF  
[daniel.loudiere@free.fr](mailto:daniel.loudiere@free.fr)

Estrellita FUENTES NAVA  
Conagua-Mexico  
[estrellita.fuentes@conagua.gob.mx](mailto:estrellita.fuentes@conagua.gob.mx)

Marco A. VELAZQUEZ H  
Conagua-Mexico  
[mavelazquezh@conagua.gob.mx](mailto:mavelazquezh@conagua.gob.mx)

Arthur ASKEW  
International Association of Hydrological Sciences - IAHS  
[arthuraskew@greenmail.ch](mailto:arthuraskew@greenmail.ch)

Eun-Kyung PARK  
Korea Water Forum - KWF  
[ek\\_p3@yahoo.com](mailto:ek_p3@yahoo.com)

Dennis NELSON  
Project WET Foundation  
[dennis.nelson@projectwet.org](mailto:dennis.nelson@projectwet.org)

Joop DE SCHUTTER  
UNESCO-IHE  
[j.deschutter@unesco-ihe.org](mailto:j.deschutter@unesco-ihe.org)

Kusum ATHUKORALA  
Women for Water Partnership  
[kusum@itmin.net](mailto:kusum@itmin.net)

Melanie Giard  
World Water Council  
[m.giard@worldwatercouncil.org](mailto:m.giard@worldwatercouncil.org)

СМИ, выборных лиц, граждан/любителей, дошкольников (3-5 лет), школьников (6-18 лет), ПТУ, университеты и коммерческий сектор.

- Члены обсудили идею разработки электронного курса для гуманитариев, чтобы дать знания о воде, ее использовании, управлении и охране, но трудности с разработкой и организацией подобного курса подняли сложные вопросы.

- Обсуждался предмет измерения воздействия усилий по НД, и группа посчитала, что следует уделить больше внимания изучению и пониманию всех аспектов измерения успеха. Несколько членов группы заметили тенденцию среди частных и государственных доноров в направлении увязки НД с определенными измеримыми результатами (н-р, фактическая доля выпускников институтов, которые вернулись домой и стали работать в водном секторе, чтобы решить местные проблемы).

- Участники согласились, что повышение знаний необходимо, но еще более важно увя-

зать знания и образование с измеримыми результатами.

## Следующие шаги

- Совет должен создать рынок НД для налаживания контактов между агентствами и организациями с определенным опытом в НД с агентствами и организациями, нуждающимися в содействии по НД:

- Например, проект WET имеет обширный опыт в разработке учебных материалов для преподавателей школ и в общинах, которые могли бы обеспечить образование детей и молодежи в области воды. Исходя из участия проекта в процессах и мероприятиях Совета, можно говорить о значительной заинтересованности в этом предмете.

- Служба поиска соответствий или «рынок экспертов» могут служить в качестве средства налаживания связей между людьми и помощи членам в организации инициатив по наращиванию потенциала, и Совет может сам не заниматься этим.

- Одним из путей начала работы может быть проведение опроса членов и их потребностей в развитии потенциала, интересов и экспертных знаний.

- Члены сессии по НД были заинтересованы в организации подкомитета, в рамках которого могут быть продолжены обсуждения по НД, и ориентировании членов Комитета управляющих Совета на этот вопрос в ближайшие годы.

## Участники

Alexandra Serra  
ADP  
[a.serra@ADP.PT](mailto:a.serra@ADP.PT)

Sabrina Andre  
World Water Council  
[s.andre@worldwatercouncil.org](mailto:s.andre@worldwatercouncil.org)

Alan Nicol  
World Water Council  
[a.nicol@worldwatercouncil.org](mailto:a.nicol@worldwatercouncil.org)

